ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 31 JULI 1957 — No. 2892

NABLO ta usa discriminacion contra di ABBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera tardi Sr. Oscar Henriquez, presidente di A.S.U. a informa prensa tocante e ultimo acontecimientonan den nos mundo deportivo en relacion cu afiliacionnan internacional y na e Comite Olimpico pa Antillas Holandesas, N.A.B.L.O.

Directiva di ABBA actuando ariba e carta di FIBBA cu a aconseha directiva di ABBA pa afilia na NABLO a solicita e afiliacion aki cu un carta fecha dia 20 di juni 1957. Awor ABBA a ricibi un carta di NABLO fecha dia 22 di juli den cual e liga di baseball di Aruba te worde participa cu pa motibo di circumstancianan coincidencial no tabata posibel aiuda pa tene un reunion di directiva di NABLO den cual e afiliacion di ABBA por a worde trata. Dagelijks bestuur di NABLO den un reunion especial, segun e carta, a dicidi di propone na henter e directiva di no tuma un decision mientras cu no worde ricibi contesta ariba un carta cu NABLO a dirigi na FIBBA.

Copia di e carta aki a worde manda pa ABBA y a worde reparti den e conferencia cu prensa teni ayera tardi. E carta di NABLO pa FIBBA tin fecha di dia 22 di juli, esta e mes un fecha cu e carta pa ABBA. Ta stranja nos sumamente cu pa e carta aki, cual ta den un tono hopi halza, no a worde teni un reunion di directiva y ta unicamente directiva diario a dicidi. Nos ta sigui cu citando un parti di e carta di NABLO dirigi na FIBBA cual ta na idioma spanjo:

„Nosotros no estamos de acuerdo con los procedimientos sugeridos tanto por el COI (Comite Olimpico Internacional) como Uds. por varios aspectos: uno de los principales siendo, que no cabe que se le quiera obligar a un CON (Comite Olimpico Nacional) a que acepte en su seno como dirigente local de un deporte, a una entidad que no cubra ni la totalidad ni la gran parte de su territorio. Otro punto es que no puede ser propio que en cualquier momento una federacion internacional cualquiera acepte la afiliacion de cualquiera federacion local que se presente, sin averiguar si dicha federacion es o no, la dirigente de este deporte en su pais y que luego se le quiera obligar a entidades de larga existencia, buena organizacion y que cubren mayor territorio y que puedan considerar representativas, a desmembrarse o diluirse en otra de mas reciente formacion por caprichos que no tienen ninguna relacion con el deporte".

Aki NABLO ta trece algo adilanti cu ta di masha hopi significacion. Claramente ta worde bisa cu e sistema cu un federacion internacional ta acepta un federacion nacional sin informa si e federacion ta verdaderamente nacional no ta correcto. Cu esaki nos ta completamente di acuerdo *cu NABLO pero loke ta asina stranjo ta cu ta como bini ta awor y unicamente di baseball NABLO ta haci e remarca menciona? Si nos no ta equivoca na Corsow tin 7 federacion cu ta den exactamente mes un posicion. Esun di mas conoci y mas discuti ta di futbol, pero tambe den otro ramonan di deporte e presion cu Corsow por pone a worde sinti caba. Bisando cu e aceptacion di un federacion local den un federacion internacional sin cu e federacion local ta verdaderamente un federacion nacional, NABLO ta reconoce cu e afiliacion cu aujas caba nan ta ostenta di futbol ta completamente incorrecto. CVB ta miembro di NABLO? Sigur*

cu si pasobra e ta afilia internacionalmente pa Antillas Holandesas y consecuentemente tin un puesto garantiza den directiva di NABLO pero... ABBA ta di isla di Aruba y cu ta den exactamente e mes un posicion cu CVB ta worde nenga un puesto den directiva y afiliacion mientras cu e no worde reorganiza. Si NABLO ta tuma e paso di exigi cu un carta na FIFA. reorganizacion di CVB den un sentido nacional y di tur e otro seis federacion local na nan respectivo federacion internacional, anto nos lo por a admira e trabao di NABLO y bisa cu nan ta merecedor di e nomber cu nan ta carga y cu nan ta traha pa Antillas Holandesas. No tin un acto mas injusto y mas descriminante.

E carta ta sigui cu e siguiente parafo:

„Pero, nosotros como CON, llamados para velar por el interes real deportivo de todo su territorio y que no le anima otro espiritu que el de fomentar deportes y arbitrar en bien de ese fomento estamos muy dispuestos en acatar disposiciones de entidades que consideramos superiores.

Sin embargo, a fin de lograr lo que tanto Uds. como nosotros perseguimos, que es el desarrollo viril y en buen camino del beisbol nacional, le suplicamos tenga la amabilidad de instar con la ABBA que proceda a reorganizarse, entendiendose para el efecto con la CBBB (o mejor dicho, la NABB) que tiene afiliaciones en las dos islas de Curacao y Bonaire; y que luego de haberse organizado propiamente y a nuestra satisfaccion, daremos de acuerdo con nuestros estatutos, paso a la tramitacion de su admision a nuestro comite".

Nos ta admira di nota cu a lo menos e persona cu a scirbi e carta sabi ta cual ta e deber di e dirigentenan di NABLO, esta di mira pa deporte di henter Antillas Holandesas y di arbitra na bienestar semper di e deporte nacional. Menos mal cu no a worde scribi cu esaki ta worde haci tambe, pasobra lo a resulta den e mentira di anja, e mentira di mas grandi cu hamas a worde expresa. Si tabata asina, pakiko e existente discordia den e ramo di futbol no a worde resolvi anjas caba? *Pakiko den esaki si NABLO no ta tuma iniciativa di arbitra pa haci of mehor dicho reorganiza CVB den un sentido nacional y tambe e otro federacion? E contesta ariba e pregunta aki ta conoci naturalmente pa tur persona cu ta un poco vincula cu deporte den Antillas Holandesas. E no ta nada otro cu NABLO ta percura unicamente pa e isla di Corsow y lo no pensa ningun momento di duna ningun di e otro islanan di Antillas Holandesas ni un palabra di bisa den e federacionnan y den Comite Olimpico. E poder mester keda den man di Corsow. Pero e unico afiliacion cu Aruba tin si NABLO por haci remarca ariba dje y te hasta ta exigi reorganizacion y tambe na satisfaccion di NABLO. E ultimo aki naturalmente ta nifica cu e afiliacion mester pasa pa Corsow, pasobra ta unico manera den cual e por ta na satisfaccion di NABLO.*

Lo ta sumamente interesante di sabi den ki sentido NABLO por considera un otro entidad superior na esun di Aruba? Mihor baseball? Nos no ta kere cu e nivel di baseball di Corsow por ta pareew cu di Aruba?

(sigui lesa riba pag. 4)

DRIE COMMANDANTEN



Op deze foto zien wij drie commandanten, n.l. links de luitenant kolonel der Mariniers L.J. Pronk, de nieuwe commandant Mariniers Nederlandse Antillen, rechts de luitenant kolonel der Mariniers Th.J. Rikkers de scheidende commandant Mariniers N.A. en in het midden de majoor der Mariniers V.J.L. Blom, commandant van de Marinierskazerne te Savaneta. „Overste" Rikkers kwam gisteren zijn opvolger voorstellen en zelf afscheid nemen. Tesamen met de officieren van het Savanetakamp en hunechtgenoten hebben de beide hoge officieren gistermiddag in de longroom de rijsttafel gebruikt, bij welke gelegenheid door het officierenkorps van Savaneta aan overste Rikkers een stuk kristal van de Kristalberg in zilver gevat en op een mooi stuk hout gemonteerd als afscheidscadeau werd aangeboden. De overste, die met dit geschenk zeer ingenomen was, vertelde drie voortreffelijke jaren op de Antillen te hebben doorgebracht. Overste Rikkers vertrok gisteravond alweer; overste Pronk vertrekt vandaag.

Medida simpatica di B.C.

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di territorio insular di Aruba a dicidi empezando for di 1 di Augustus 1957 di duna na e trabadornan los den servicio di territorio di Aruba, ademas di nan vacantie di tur anja di 12 dia, tambe despues di un servicio cu no a worde interrumpi di seis anja, un verlof di seis siman cu pago di nan sueldo completo, di e mes manera cu ta estipula pa e trabadornan di gobierno.

Esnan cu por lo tanto dia 1 di Augustus tin un servicio inenterrumpi di seis anja, por bini na consideracion pa seis siman.

Loke ta bisa aki dilanti ta inclui cu esnan cu ta desea di pasa nan verlof na estranheria, por alarga nan verlof cu e cantidad di dia cu e viahe a dura, te na un maximum di un luna y mei.

Awe Gobernador y sra. Speekenbrink lo bai atrobe

E jiunan lo keda algo mas

ORANJESTAD. — Awe nochi mitar di shete S.E. Gobernador Speekenbrink y su esposa, despues di un permanencia di cinco dia na Aruba, principalmente pa vacantie, lo bolbe bai Corsow. Ayera tardi Gouverneur a asisti na un reunion di BC, mientras cu ayera nochi ela tene un entrevista na radio Algo particular tabata cu durante di e entrevista aki e Gobernador pa di prome biaha a tene un speech na Papiamento.

En cuanto e programa di awe lo e no bishita e schoolnan den e districtnan pafor mas pasobra mientras tanto ya e muchanan tur e hanja vacantie.

E jiunan di Gouverneur lo no regresa awe cu nan mayornan pa Corsow, pero te Diabierne anochi cu e avion di seis or y mei. E dos dianan aki nan lo ta na encargo di e bon cuido di e adjudant (toegevoegd) di Gouverneur e lt. t.z. II O. C. W. Sizoo

SPAAR PA ADRIANA

ORANJESTAD.— E Curazolenjonan na Aruba cu a demostra durante di Dia di Corsow un union tan grandi, awor ta hanja un ocasion atrobe di proba cu nan ta posee e noble calidad ei. Algun Curazolenjo na Aruba a cuminza un accion pa colecta plaka pa costea e viahe di e Curazolenjo hizador di peso Adriana pa e bai campeonato mundial di hizamento di peso na Iran. E personanan por lo tanto cu ta dispuesto di contribui pa e bon doel aki lo por mandele pa e polis II Juancho Comenencia a/c di warda di polis na Oranjestad, of pa sr. A.P. van Vuurden kende ta biba na Lago Heights. E senjornan aki lo zorg pa e plaka yega su destino.

DIRECTIVA NOBO DI CC INSTALA

ORANJESTAD. — Dialuna anochi pa banda di och'or e directiva nobo di Cuerpo Consular a worde instala den Club Tivoli. Manera nos a publica caba e directiva aki ta consisti di: decano di e cuerpo kende awor ta sr. L. A. C. Lacle, consul di Peru, secretario ta sr. Rafael Rovira Frias, consul di Republica Dominicana, tesorero sr. D. C. Lees, vice-consul di Gran Bretanja, mientras cu e comisarionan ta sra. Regina M. Madariaga-Croes, agente consular di Cuba, y sr. Carlos J. Juliao, vice-consul di Brazil.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den ASU Centrum na Eagle, Amateur Baseball Bond Aruba lo tene un reunion general. Un di e puntonan mas principal lo ta aceptacion di algun cambios den statuten di ABBA. E clubnan di baseball ta worde recorda pa acudi na e importante reunion general aki y cu e lo worde teni na Eagle den ASU Centrum, cerca di e tereno di futbol.

REUNION GENERAL DI A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den sala di Wilhelminastadion awe nochi lo worde teni un reunion general di AVB. Esaki ta e reunion general cu semper ta worde teni meimei di anja.

Noticianan di Polies

ORANJESTAD.

Dalmento I

Dialuna mainta pa banda di 9 or tabatin un dalmento di auto na e cruce di Dr. Schaepmanstraat y Thorbeckestraat na San Nicolas. Tabata A-5389 y A-6336 mancha respectivamente pa J.D. y W.L.Z. Parce cu Z. no a duna preferencia. E gastonan ta den asunto di cinco cien florin.

Dalmento II

E pickup A-5455 di D.D.D. Dialuna atardi na Rooi Hundo un momento dado mester a stop, pero esei no a sosode y e auto a cuminza bai atras door cu e tabata na subimento di un cerrito. E auto a pasa door di un muraya y a bai dal auto A-2249 cu tabata parkeer den e cura. E danjo ta monta 1.350 florin.

Un postduif

Familia N. A. Pietersz biba den Beatrixstraat 1 a hanja for di ayera un postduif. E paloma a baha hopi cansa riba nan cas. Su reenchi ta 761-S 56 Curacao. E donjo por pone na comunicacion cu familia Pietersz.

PADVINDERNAN ANTILLIANO A YEGA LONDEN

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa a yega un telegrama aki dunando noticia cu e padvindernan Antillano a yega Londen ayera tardi pa 2'or (ora di aki).

Nan biahe tabata bon y tur a yega aya tambe den bon salud, mientras cu nan a manda masha saludos pa nan famianan a amigonan.

De heer en mevrouw
VELSINK - KWANT
hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter
GEKE
met de heer
Aart C. in 't Veld

De heer en mevrouw
IN 'T VELD - VAN DER PLOEG
hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon
AART
met mejuffrouw
G. H. Velsink

Kerkelijke inzegening op 7 Augustus 1957, 5.00 n.m. door de weleerwaarde heer Dr. Charles Hauser in de Lago Community Church.
Adres na 24 Augustus: Bernhardstraat 248.
Tijdelijk adres: Veld Store, Sint Nicolaas.

Receptie: in de Caribe Club van 6.00 - 7.30 n.m.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Heb ik dan nergens rust?

Ta ningun camina mi n' tin tranquilidad anto?

Belangrijke evenementen voor het Franse huis Roger Et Gallet

Was 1956 een belangrijk jaar voor het bekende Franse parfumeriehuis Roger & Gallet, omdat de firma in dat jaar haar 150-jarig bestaan vierde, 1957 betekende wederom een hoogtepunt. Tijdens het bezoek van het Engelse koninklijk paar aan Parijs in Juli van dit jaar, behaagde het H.M. Koningin Elisabeth II van Engeland tezamen met haar echtgenoot, hertog Philip van Edinburgh, een bezoek te brengen aan het gebouw van de firma, gelegen in de Faubourg St. Honoré. Bovendien had Elisabeth in het jaar 1955 de firma benoemd tot Hofleverancier voor zeep en deze gemachtigd tot het voeren van haar wapenschild boven de ingang.

Ter gelegenheid van het bezoek van het Engelse koningspaar was er vanzelfsprekend zeer veel werk gemaakt van etalages en gevelversiering. Militaire uniformen uit diverse perioden, tijdens welke de firma reeds bestond, waren nauwkeurig gecopieerd. Zo zag men uniformen van de Republikeinse garde (1957); van het Regiment Voltigeurs (1864); van de nationale garde ten tijde van koning Louis Philippe (1835); van de keizerlijke garde der Franse grenadiers ten tijde van Keizer Napoleon I (1810) en van de Engelse Grenadiersgarde.

De Parijzenaars, die, ontvankelijk als zij zijn voor jeugd en charme, zeer enthousiast waren bij het bezoek van Elisabeth aan Parijs, waren ook in groten getale op komen zetten bij het bezoek van Hare Majesteit aan de Faubourg St. Honoré. De „flics" hadden de grootste moeite de opgetogen menigte in bedwang te houden.

Gelukkig ging alles op zijn Frans toe, d.w.z. met spontaan plezier en meer gebaren dan actie. De Engelse koningin, die er zeer charmant uitzag, had kennelijk ook plezier in de hulde van de Parijzenaars. President Coty, die eveneens bij dit bezoek aanwezig was, moest eveneens glimlachen om het enthousiasme van zijn landgenoten.

Van de producten, die het huis Roger & Gallet produceert en die naar alle delen van de wereld geëxporteerd worden, neemt de eau de cologne Jean Marie Farina een belangrijke plaats in. Niet alleen dat de eau de cologne zelf een eerste-klas product is, aan de flessen wordt eveneens de nodige aandacht besteed. Immers „het oog wil ook wat". Het is aardig te weten, dat, in verband met het nieuwe model flessen, dat men voor 1957 ontworpen had, de firma een enorme slagzinnenwedstrijd over geheel Frankrijk had uitgeschreven, waarbij prijzen tot een bedrag van 5 miljoen aan goud en diamanten waren uitgeloofd.

Dat deze wedstrijd een succes is geworden, behoeft niet betwijfeld te worden.

Behalve echter de eau de cologne brengt de firma ook parfums, zeep, haarpreparaten, lotions, lippenstiften, e.d. Zoals we in het begin reeds opmerkten, worden al deze producten geexporteerd. Het is dus niet nodig naar Parijs te gaan om deze heerlijke Franse artikelen in uw bezit te krijgen. Palais Royal is de vertegenwoordiger van Roger & Gallet en een wandeling naar de Herenstraat is voldoende om „un petit peu de Paris" op te kunnen snuiven.

INTERNATIONALE SPORTBERICHTEN

Zwemmen

Den Haag, 30 juli.: — Vijf Nederlandse zwemsters zullen op uitnodiging van de Amerikaanse Amateur Atletiek Unie deelnemen aan de Amerikaanse zwemkampioenschappen, die van 12 t/m 15 augustus in Houson (Texas) worden gehouden. Het zijn: vrije slag 100 en 200 meter Cockie Gastelaars (SZC, Schiedam), 400 en 1500 meter Jans Koster (Gooi, Bussum), schoolslag Ada den Haan (Gooi), rugslag Jopie Troost (HDZ, Amsterdam), vlinderslag Tineke Lagerberg (Gooi).

Olympische spelen

Zurich.: — Het International Olympisch Comite heeft via de bemiddeling van de Zwitserse regering aan 65 landen voorgesteld een conferentie te houden, waarop gesproken zal worden over een conventie ter bescherming van het Olympisch embleem. Van de 47 landen, die antwoordden, verklaarden er 35 — w.o. Nederland — met het voorstel in te stemmen. Twaalf landen reageerden negatief, o.a. West-Duitsland, Zweden, Finland, Zuid-Slavie.

Voetbal

Djakarta — Indonesie heeft zich teruggetrokken uit het tornooi om het wereldkampioenschap voetbal. De Indonesische regering had er bezwaren tegen, dat het Indonesische team een der wedstrijden moest spelen tegen Israel in Tel Aviv. Indonesie had Israel voorgesteld de beide wedstrijden op neutraal terrein te spelen, maar Israel had dit geweigerd. Israel heeft nu zonder te spelen, want ook Turkye had zich reeds teruggetrokken, de finale van de Afrikaans-Aziatische groep bereikt.

Moskou — Tijdens de derde internationale spelen van Moskou heeft Tsjecho-Slowakije in het voetbaltournooi met 7—1 van Egypte gewonnen.



Met het KLM-vliegtuig dat vrijdagmorgen j.l. op Aruba arriveerde, kwam een KLM-delegatie aan bestaande uit de heren C.C. Steensma (Direkteur van het Caraibische Bedrijf van de KLM), J.C.G. Detz (Vertegenwoordiger voor de Kleine Antillen) en Kees Bos (perschef) in gezelschap van de heren G. Eman (General KLM-Agent) en O. Kuyn (vertegenwoordiger Aruba) begaf de delegatie zich naar het Gezaghebbers-kantoor, waar aan de Gezaghebber van het Eilandsgebied Aruba, Mr. L.C. KWARTSZ, het lidmaatschaps-certificaat van de „World Society of Skippers of the Flying Dutchman" werd uitgereikt, in waardering voor de verdiensten van de Gezaghebber voor de ontwikkeling van de burgerluchtvaart, en, zoals de heer Steensma hoopte, de samenwerking, die zo nodig is voor de verdere ontwikkeling, aldus de KLM-publiciteitsafdeling.

De oliebevoorrading van Europa

PARIJS, 30 juli — De vraagstukken, verband houdende met de olie-bevoorrading van Europa, welke voor de Suezcrisis in sommige landen werden verwaarloosd, worden bestudeerd door een bijzondere werkgroep, opgericht door de Verenigde Staten, Canada en de 17 landen der O.E.E.S., aldus een mededeling van een woordvoerder der organisatie voor Europese Economische Samenwerking.

Deze werkgroep zal nagaan op welke wijze de opslagcapaciteit kan worden vergroot teneinde Europa in staat te stellen een nieuwe oliecrisis te doorstaan zonder dat tot benzinerantsoenering moet worden overgegaan en de industriele activiteit moet worden beperkt.

In haar aanbevelingen aan de ledenregeringen zegt de werkgroep, dat de geraamde wereldvraag naar olie in de niet-communistische landen buiten de Verenigde Staten tegen 1966 waarschijnlijk zal toenemen met 7,7 procent per jaar.

De Suezcrisis heeft aangetoond, dat twee groepen van landen het meest kwetsbaar zijn bij een stopzetting van de aanvoer van olie uit het Midden-Oosten, nl. de Middellandse-Zeelanden zoals Griekenland en Turkije, die zich te dicht bij de olie-afvoerpunten bevinden, zodat in normale tijden handhaving van grote voorraden niet nodig wordt geacht en de Scandinavische landen, waar een verstoring van de aanvoer in verband met de winterkoude nadelige gevolgen kan hebben. Andere landen waarvan de olievoorraden onvoldoende worden geacht zijn Frankrijk en Italië.

Naar van betrouwbare zijde wordt gemeld zullen de ledenlanden naar verwacht wordt aan de werkgroep gedetailleerde gegevens verschaffen omtrent de opslagcapaciteit en ramingen voor het olieverbruik in de eerstkomende jaren.

STASSEN HEEFT GEEN HAAST

Londen, 30 juli.: — Harold Stassen, de leider van de Amerikaanse afvaardiging voor de besprekingen van de subcommissie voor de ontwapening van de Verenigde Naties te Londen, heeft een groot huis in de nabijheid van de Amerikaanse ambassade te Londen gehuurd. Hij gaat zich met zijn delegatie in dit huis installeren. Het huurcontract is voor onbepaalde tijd.

SEM DRESDEN OVERLEDEN

Den Haag, 30 juli.: — De Nederlandse componist en oud-directeur van het Koninklijke conservatorium in Den Haag en van het Amsterdams conservatorium, Sem Dresden, is maandagnacht op 76-jarige leeftijd in Den Haag overleden. Tot 1 januari 1949 was hij aan het Haagse conservatorium verbonden.

GEFINGEERDE OVERVAL

Amsterdam, 30 juli.: — Een wisselloper van de Amsterdamsche Bank, die de vorige week in de Paleisstraat in de hoofdstad een tas met f 55.000 kwijt raakte en beweerde, dat deze hem was ontstolen, heeft vandaag bekend, dat hij niet beroofd is. Hij had verklaard, dat de tas uit zijn handen was gerukt, nadat hij was verblind doordat iemand hem een bijtend vocht in het gezicht had gegooid. Het blijkt echter dat deze overval gefingeerd is geweest. Ook de mededader is gearresteerd. Het geld is echter nog spoorloos.

BRITSE STRAALBOMMENWERPERS TE OMAN INGEZET

Oman, 30 juli.: — In Oman is maandag officieel bekendgemaakt, dat Britse straaljagers een fort van de opstandelingeen te Birkat al Mauz, dat acht km ten Oosten van Izaki ligt, met raketten en boordwapens hebben aangevallen.

Het bureau van de opstandige Imam van Oman in Cairo heeft dinsdagochtend bekendgemaakt, dat Britse straalbommenwerpers maandag de stad Ekbarka in Oman hebben gebombardeerd. Veel mensen zijn om het leven gekomen. De aanval is dinsdag voortgezet, aldus deze bekendmaking.

Vereniging van handelsagenten in Santo Domingo

In de Dominicaanse Republiek is een Vereniging van handelsagenten opgericht onder de naam „Asociacion Nacional de Agentes Comerciales", gevestigd te Ciudad Trujillo.

Bauxiet-concessie.

Het Nationale Congres heeft zijn goedkeuring gehecht aan een door de Dominicaanse Staat aan de Alcoa Exploration Company, Pittsburg, Pennsylvania (een dochteronderneming van de Aluminium Company of America) verleende 50-jarige concessie voor exploratie en exploitatie van bauxiet en eventuele andere aluminiumhoudende ertslagen op terreinen gelegen in de gemeente Enriquillo van het departement Barahona.

LORAN-zendstations.

In het Staatsblad komt de publicatie voor van een bij notawisseling te Washington tot stand gekomen Amerikaans-Dominicaanse overeenkomst inzake de vestiging op Dominicaans grondgebied van zg. LORAN-zendstations t.b.v. het zee- en luchtverkeer, alsmede betr. de aanleg van een betonnen landingsbaan van 3500 voet lengte en 500 voet breedte, berekend op vliegtuigen van een gewicht van 30.000 lbs.

Internationale luchthaven.

Volgens een recent persbericht zal op 15 KM. afstand van de hoofdstad op ruim 600 HA metend terrein de nieuwe internationale vlieghaven van Ciudad Trujillo worden gevestigd, die naar schatting tegen 1959 in dienst zal worden gesteld.

De bouw is opgedragen aan de „Concrettera Dominicana, en de technische leiding en installatie aan Radar and Associates te Miami, die de haven ontworpen hebben.

Het hoofdgebouw zal het modernste van de Caraibische zone worden, terwijl het vliegveld berekend zal zijn op vliegtuigen van elk tegenwoordig en in de komende 20 jaren te verwachten type. Zo zal het in aanmerking komen voor non-stop vluchten naar bv. New York en Rio de Janeiro (resp. op ca 2000 en 3000 mijl afstand).

Im- en Export 1956.

Volgens de thans verschenen officiële statistiek zijn de definitieve cijfers, van de handelsbalans 1956 de volgende.

Export $ 124.559.106.—
Import $ 108.277.932.—

overschot: $ 16.281.174.—

De drie voornaamste leveranciers en Nederland aan de Dominicaanse Republiek met exporteren van meer dan $ 200.000.— waren (cijfers in duizenden dollars);

Volgorde Europa	Volgorde totaal		Import in D.R.	export uitDR.
	1	Verenigde Staten	68.887	56.172
1	2	W. Duitsland	6.514	6.085
	3	Ned Antillen	5.940	1.193
	4	Canada	4.561	994
2	5	Gr. Brittanië	3.689	31.526
5	10	Nederland	1.633	7.657

KORT NIEUWS

De Syrische regering heeft besloten de staat van beleg op te heffen, die acht maanden geleden in Syrie was afgekondigd. In de gebieden Kneitra en Zweih die aan Israel grenzen, zal de staat van beleg echter gehandhaafd blijven.

— — —

In Toerkmenie en Kazakstan zijn drie gebieden, waarin er twee de naam droegen van Kaganowitsj en een Molotof heette, herdoopt in Komsomolsk, Oktober en Charsjangar.

— — —

In Stuttgart is maandag op klaarlichte dag een bank overvallen. De dader heeft ongeveer 10.000 mark buitgemaakt.

LANDWINNING IN P. RICO GAAT VOORT

PUERTO RICO — In het Lajas-dal aan het zuid westelijke punt van Puerto Rico komt er een project van landwinning, waardoor binnenkort een moeras — land herschapen zal worden in een vruchtbare streek voor de productie van voedselgewassen en de ontwikkeling van veeteelt en pluimveeteelt. Dit project is een lichtend voorbeeld van de verandering van Puerto Rico door krachtinspanning van eigen volk. Het strekt ook tot model voor onder-ontwikkelde kleine landen in vele streken van de wereld, die studenten, cursisten en waarnemers zenden naar dit laboratorium van menselijke schepping en van zich zelf helpen. Deze landwinning brengt ongeveer 36.000 acres voor Puerto Rico met zijn ruimtetekort. Het project is een resultaat van gecombineerde inspanningen van de planologen, ingenieurs, agronomen, economen en de volhardendheid en het harde werken van honderden geschoolde krachten, die aan de beroepsschool d.t.l. werden opgeleid. Er werd meer dan 64.000 voet tunnel door de bergen geboord om het woeste dal te bevloeien. Er staat reeds 2.500 acres bouwland onder suikerriet en andere gewassen. De eerste drie stadia van het project dat water zal verkrijgen van het hoofd irrigatienet beslaat 18.700 acres. De twee volgende stadia beslaan ongeveer 7.300 acres land voor bevloeiing door middel van waterpompstations. 26.000 acres land zal van de bevloeiing profiteren. Ook de Guianica lagoen wordt drooggelegd en het land gereed gemaakt voor cultuur. Dit betekent weer 3.000 acres meer.

SCHOENENINDUSTRIE VAN JAMAICA BLOEIT OP

JAMAICA — Verleden jaar bereikten de schoenfabrieken van Jamaica een record productie van 832.372 paar schoenen. Dit betekent een verhoging van 32 percent boven de productie in 1955. Tussen 1.100 en 1.200 arbeiders vinden werkgelegenheid in de schoenfabrieken daartelande, ten getale van tien verleden jaar. Gedurende de laatste vier maanden van het jaar kwam de elfde schoenfabriek in bedrijf. Bijna de helft van de totale productie is damesschoenen. Herenschoenen bedragen iets minder dan een vierde van het totaal. De rest is kinderschoenen. De fabricage van kinderschoenen welke in alle landen beschouwd wordt als de tak van schoeiselindustrie, die het grootste precisie werk vereist maakte de grootste vordering qua aantallen verleden jaar. Het totaal aantal verleden jaar in Jamaica vervaardigde kinderschoenen bedroeg 122.749 paar, een vermeerdering van 46.8 percent boven de productie van kinderschoenen het voorgaande jaar.

HET VIJFJAREN WELVAARTSPLAN IN B.G.

BRITS GUYANA — Brits Guyana heeft tot aan het eind van de eerste drie maanden dit jaar in totaal $ 22.7 millioen besteed krachtens het vijfjaren welvaartsplan, 1956 - 1960. De uitgaven tussen januari en maart bedroegen $ 27 millioen aldus het verslag over dat kwartaal. De grootste uitgaven gedurende deze periode betroffen volkshuisvesting, drainage en bevloeiing, openbare werken: wegen, waterwerken, overheids gebouwen, woningen voor ambtenaren en voorziening van zuiver water — havens, faciliteiten voor schepen en spoorwegen — telecommunicaties. Het verslag meldt dat de Kolonie technische hulp op het gebied van geologie, huisvesting, landbouw, wegenbouw, uitgifte van gronden aan landarbeiders en gemeenschaps ontwikkeling bleef ontvangen,

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 88-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 31 juli

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „The Man who knew too Much"
RIALTO 20.00: „Playa Prohibida"
PRINCIPAL 20.00: „A Prize of Gold"
AURORA 19.30: „Bud Abbott and Lou Costello Meet the Keystone Kops"
SAVANETA 19.30: „Orgullo de Mujer"

APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Harry Belafonte
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lucho Gatica
1.15-1.30 Rancheras
4.00 Vicentico Valdez
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los dos Reales
5.45 Johnny Albino
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Chavales de España
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Cortijo y su Combo
8.45 Toni Pizarro
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Bonaire Club-Arsenal

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in the Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Pap.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Di. 14.00 Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.

GEZAGHEBBER DI ARUBA

ta participa

cu coredornan di bicicleta di motor di awor en adelanti mester tin un permit segun e ordenansa nobo di trafico.

Pa mas informacion acudi na warda di polis.

Ontvanger di e territorio insular di Aruba

ta participa na esnan cu debe erfpacht pa es periodonan di

februari	1957/1958
maart	1957/1958
april	1957/1958
mei	1957/1958

cu aanmaningen pa es debenan ariba menciona lo worde pone na post dia 2 di agosto 1957 y cu for di dia 3 di agosto 1957 lo cobra gasto di aanmaning pa es debenan aqui.

Aruba, 29 juli 1957.

PAGINA TRES

Lago a establece un Scholarship Foundation

SAN NICOLAS.— E siman aki Lago Oil & Transport Co., Ltd. a anuncia establecimento di Lago Scholarship Foundation pa duna ayudo financiero na empleadonan regular y di staff y otro personanan cu tin intento di mehora nan educacion den estranheria. E Fondo lo duna subsidio pa estudionan preparando pa y conduciendo na gradonan den arte y ciencia, ensenjanza tecnico y di ofishi cual lo contribui na bienestar di comunidad di e isla.

Seleccion di e aplicantenan lo worde haci door di un Junta di Administracion consistiendo di cinco persona, esta B.T. Henriquez, gerente di Aruba Bank, F. C. Donovan, superintendente di departamentonan di staff y servicio, M. E. Fisk, superintendente di Western Division - Process Department, F. H. Ritfeld, presidente di Lago Employee Council, E. F. Welch, Training Division Head, y W. H. Meskill, Jr., Training Coordinator, tur dos di Industrial Relations Department. Sr. Meskill ta secretario di e Junta.

Un Comite Consultivo di Seleccion nombra door di Compania lo asisti e Junta di e Fondo.

Lo tin un Selection Advisory Committee consistiendo di 5 homber pa yuda e Junta di e Fondo. Nan ta worde nombra door di Compania y nan ta G. Amelink, director di Arubaanse Technische School, Frere Andre, director di frerenan di Huize Maris Stella, y T. M. Binnion, W. H. Meskill, Jr., y N. P. Schindeler, tur di Lago.

E idea pa e Fondo a worde introduci door di Lago Employee Council durante e negociacionnan di e contract anja pasa.

Reglanan di Eligibilidad.

Eligible pa aplica pa e becanan di estudio di e Fondo ta empleadonan di staff y regular; yiunan dependiente reconoci legalmente di empleadonan staff y regular; of yiunan di empleadonan defunto, anuitantenan of otro pensionistanan anteriormente trahando como empleadonan regular of di staff. Tambe eligible ta personanan cu no ta emplea door di compania, pero kende a nace na Aruba for di mayornan Arubano, y kende a recibi mayor parti di nan estudio na Aruba.

Otro requerimentonan pa aplicantenan ta inclui acomplecimento escolar hunto cu un demonstrado firmeza di karakter y calidadnan di comportacion. No tin restriccion ariba edad.

E Fondo a worde estableci door di compania cu un donacion original di fl. 100.000. E suma di cada subsidio lo ta basa ariba necesidadnan individual y no ariba un suma fiho. Den anuncio di compania a worde splica cu cada beca lo sirbi pa periodo di un anja, y cu e por worde renoba pa largura di e curso di estudio di cada aplicante. Tambe a worde splica cu subsidio no ta worde haci pa uso di facilidadnan di educacion of oportunidadnan den Antillas Holandes.

Training Division di Industrial Relations Department a worde designa door di e Fondo pa parti e formularionan di aplicacion pa ayudo den caso di beca. E formularionan lo no ta disponible na ningun otro camina.

Estableciendo e Fondo Escolar, Lago ta spera di provee su mes y e isla cu personal mehor educa y entrena pa mehora e bienestar cultural y economico di e comunidad. Maske Lago ta planca y ta spera di beneficia for di programa di e Fondo, ni e Fondo ni e persona kende recibi un beca di estudio tin ningun obligacion na e otro fuera di e condicionnan ordinario di e subsidio.

E promer reunion di e Junta di Administracion lo tuma lugar August 29, 1957.

DECLARACION DI COMENTARISTA DI RADIO MOSKOU

PARIS — Un comentarista di Radio-Moscou a declara, cu e declaracion di Merca, Inglaterra, Francia y alemania occidental, cu a worde firma Dia Luna atardi na Berlin occidental, ta „un pida papel mas tocante e kestion Aleman; y no ta contene tencianan occidental to mantene nan nada nobo".

E declaracion ta indica, cu e poconviccionnan, cu ta resulta solamente den dificultad y continuacion di e carrera di armamentu; bao di gobierno reaccionario di Alemania occidental no por tin eleccion liber na Alemania, asina Radio-Moscu a declara.

ORGANISACION DI AVIADORNAN DI KLM

DEN HAAG — A.N.P. a worde informa di parti di e organisacionnan di aviadornan di K.L.M., cu nan a aproba intencion di directiva di K.L.M. pa presenta e conflicto di salario na e colegio di mediadornan di reinado.

E organisacionnan ta confia, cu pa medio di mediacion objectiva y imparcial di e colegio di mediadornan, nan lo por hanja un solucion husto pa e conflicto, cu, segun nan, tó dura asina largu. Sinembargo, nan a bisa, e problema di restoracion di confianza di e aviadornan den directiva di K.L.M. lo keda existi.

ARRESTACION DI LIDERNAN DI „PARTIDA LIBERAL" NA CHINA

HONG KONG — Lidernan di un „partido liberal" secreto na China comunista a trata di forma trupa anti-comunista na China y a worde arresta den haf di Tsingtao, asina e agencia di noticia „New China" a anuncia ajera.

Segun e agencia di noticia e arrestantenan a worde arresta riba 1 di Juni. Nan a trata di establece un forza militar anti-comunista y contra-revolucionario, y a extende nan organisacion te na Hong Kong.

E lidernan di e organisacion clandestino aki tabata Lu Chien Pao y Tang Yiu Chuan.

Aparentemente nan tabatin relacion cu anti-comunistanan y reaccionarionan afor di China. E dos lidernan menciona aki riba tabatin intencion di dirigi e rebelion di p'afor di China cu ayudo di Merca, ya a forma un plan pa hui for di China cu un boto, prome nan bai Sur-Coreo y despues sigui pa Merca.

Lu y Tang a declara nan mes culpable na e acusacionnan, asina e agencia di noticia a declara.

DETENCION NA GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA — Gobierno di Guatemala a anuncia detencion di un mayor, un teniente y seis otro miembro di guardia presidencial, kende ta worde sospecha di a colabora den asesinato di presidente Carlos Castillo Armas.

Durante e tempo cu estado di sitio ta na vigor, partidonan politico no ta permiti pa ta activo. Personanan, kende tabata ministro of comandante di ehercito durante ultimo seis luna di gobierno di ex-presidente Arbenz, no por worde elegi como presidente.

E PORTAVOZ NA LONDEN

LONDEN — Un portavos na Londen a declara, cu e no por hanja confirmacion di e noticianan Canadiense, segun cual ministro Dulles a discuti e proposicion pa establece zona di inspeccion na Merca y Canada cu gobierno Canadiense prome cu el a sali pa Londen.

Discutiendo energia atomico



E chairman di energia atomico na Japon, Koichi Uda, y esun Americano cu ta su colega den e ramo ei, Dewis L. Strauss, aki ta duna otro man na Washington, y nan a conferencia tocante un programa di cooperacion pa uso pacifico di energia atomico y su investigacion.

Cumpleanjos feliz

Felicitaciones pa e jovencito David E. Franken pa parti di su padrino Eusebio R. Farro, pa motibo di su cumpleanjos dia 31 di Juli.

— — —

A cumpli 20 anja Ignacio Maximino v.d. Biezen y ta ricibi masha pabien di su tata Maximon, mama Balbarita, rumannan Didi, Lindo, Lina, Possy, Dioy, Tan, Fefe, Mai, Edna y Juan, especialmente di su ruman Efigenio na Hulanda, su welanan Ludovica Jansen, Martha Henricus, su welo Eugenio Henricus, su pepe, omonan, tantanan, prima y primonan, amigo y amiganan.

— — —

Masha pabien tambe pa e linda y simpatica Srta. Lampe pa parti di su unico ruman Pedro, primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan, Maxima Croes, Filomena Flanegin, Ilsa Maduro, y tambe di Leoncita y Thomas Hernandez cu ta na Hulanda.

Un bida largo jen di felicidad pa Srta. Senni Ras ta e deseo di su mama Maria, rumannan Minita, Hela, Maj, subrinanan, sobrinonan, y famia Werleman.

— — —

A cumpli 7 anja Etty Kock y ta ricibi felicitaciones di su tata Agustin, mama Chela, rumannan Mito, Rey, Andres, Ursula, Goden, Pool, Lena, Mario, Tichi y Betty, tambe di Goita, Elvira, Elsa, Ligia y Franklyn Kock, Sidonia Boezem, Mario Boezem, Rita Kock, su padrino Carlos Garcia su madrina Maria Garcia y demas famianan.

— — —

Ta cumpli 17 anja e simpatica Srta. Aida Maria y ta ricibi pabien di su tata Cristobal, mama Maria, rumannan, Alberto, Faustina Rosalinda, Filomena, su tanta y omonan, wela y welonan, amiganan Antonia, Rosalinda, Elsa, Maria Flanigin, Maria Ridderstaat, Maria Kelly, Teresita Kelly, Prudencia y Aura Ridderstaat, Hyacinta Hidalgo, pepe Warrita Wolff y Sista Flanegin, y Rosa Dominica Leest y demas famianan Tromp.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e siguiente personanan aki, cu tambe ta di fiesta awe dia 31 di Juli, kende ta celebrando nan fecha natal: Pedro Dijkhoff, kende a cumpli 19 anja, Ignacio Wernet, kende a cumpli 18 anja, Irma Werleman, kende a cumpli 19 anja, Cristina Maduro, kende a cumpli 8 anja, felicitacion tambe pa e distinguida pareja Sr. Simon Geerman, y su distinguida esposa Sara Geerman, kende a cumpli 15 anja casa.

— — —

Felicitacion tambe pa David Manuel Franken, pa parti di su tata Manuel, mama Barbara, 3 rumannan Daniel, Jacinta, Roni, su wela Petra, y famia Bermudez y su bisawela Chichi.

— — —

Felicitacion pa e simpatica y encantadora Srta. Stella Lampe pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiganan Annie, Rina, Chita Henriquez, Vera Jansen, y demas famia Lampe y Henriquez.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Johana Bislick, kende a cumpli 42 anja, y tambe masha pabien pa su jiu Padu Bislick, kende a cumpli 5 anja pa parti di nan famianan, di su casa, su jiunan, y pa parti di su tata, y tur su rumannan.

— — —

A cumpli 13 anja Srta. Julieta Ignacia Tromp y ta ricibi masha felicitaciones di su mama, tata, tur su rumannan, wela y welonan, pepe Luisa Tromp, su amiganan di 6de klas di H. Hart-School na Savaneta.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 31 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „The Man who knew too Much"
RIALTO 20.00: „Playa Prohibida"
PRINCIPAL 20.00: „A Prize of Gold"
AURORA 19.30: „Bud Abbott and Lou Costello Meet the Keystone Kops"
SAVANETA 19.30: „Orgullo de Mujer"

BOTICA DI WARDA

Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1356 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Harry Belafonte
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lucho Gatica
1.15-1.30 Rancheras
4.00 Vicentico Valdez
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los dos Reales
5.45 Johnny Albino
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Chavales de España
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Cortijo y su Combo
8.45 Toni Pizarro
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Bonaire Club-Arsenal

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Antillaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Papiamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y Yo"
22.00 Clausura

UN WELGA DI HAMBER NA NICOSIA

NICOSIA.— 24 pastoor y otro miembro di clero na Cyprus, kende ta worde detene den e conbento di Makheras, parti sur di Nicosia, a cuminza un welga di hamber ajera. Nan a decidi di haci esaqui como protesta contra e estipulacion, cu a worde promulga tres seman pasa, y cu ta bisa, cu nan no ta permiti di ricibi bishita di nan famia. Nan lo continua e welga di hamber te ora cu e restriccion aki worde aboli.

Gobierno di e isla a confirma, cu e welga aki a worde proclama pa e superior di e conbentu, Irineos, pero a desmenti noticianan, cu tres prisonero condena pa pena di morto den e prison central di Nicosia, tambe a cuminza un welga di hamber.

E noticia aki a worde plama pa un corant na Grecia. Segun e corant aki e prisoneronan kier protesta contra nan dieta di pan y awa.

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 20

„Aunque cu mi sa cu m'a haci malo pa motibo di miedo, sinembargo mi por conta bo algo cu quizas lo ta di gran interes pa bo, Sr. Rolt".

„Lo mi tin gana di tende ta quico".

E ora ai Hubert a bin cont'e com riba e anochi dje asesinato ora cu e tabata na camina pa e palu di ekel cu tabata nan postkantoor, el a mira un homber coho cruza camina.

„Esaqui ta sigur un noticia di importancia", Rolt a bisa. „B'a bisa cu e coho tabata bini foi terrenonan di famia Conway?"

„Precisamente. I di ei el a dwars camina i a sigui bai banda dje brug. Di ai el a bula e tranke i a disparce foi bista".

„No tabata interesa bo unda el a queda?"

„Pa bisa bo cu franqueza, no. E anochi ai tabata tempestuoso, scur i friu. Larga mi bisa bo cla cu nan no tabata gusta mi bishita mucho na Conway, pasobra nan tabata desea un persona di titulo pa casa cu Violeta. E hende cu tabata interesa mi aya ta e mucha muhe. Su mama a duna mi francamente di conoce cu mi por bini ai como amigo i bicinja, pero pa ningun otro asunto mas mi no ta worde ricibi na a hacienda, no obstante nan ta amigo di mi tata cu ta kolonel..."

„Bo n' conoce ningun hende den e aldea aqui cu ta coho?"

„No".

„Na qui banda dje brug el a disparce?"

„Na e otro lado. Esai quier meen n'e parti mas leu dje aldea".

„Bo sa esai sigur".

„Absolutamen'e sigur".

„E tabata corre duro of poco poco?"

„Segun mi, basta duro".

„Basta duro pa un hende cu ta coho?"

„Hopi duro mes pa un hende cu tabata bon bon. Tabata como si fuera e tabatin masha pura. M'a ripara esai pa via di movecionnan di su pia coho".

„Precisamente. I cuant'or mas o menos bo a presencia e encuentro ai?"

„Lo tabata e ora ai alomenos binti pasa di siete di anochi. Mi ta corda cu ora cu m'a yega cas, oloshi a bati net mitar di ocho".

„Mas o menos lo ta net segun mi calculo. I Senjor Vaynor, bo n' tin motibo pa bo calcula cu e cadaver por tabata den e hol dje palu caba prome ora cu b'a hanja e carta di Srta. Conway den hol dje palu?"

„Esai mi no ta quere. Sino lo mi mester a ripara esaqui".

„Probablemente si. No, ta despues den anochi nan mester a bin hinka e cadaver aiden. Si acaso b'a bai bishita bo postkantoor secreto despues di dinner i no prome, lo b'a presencia un espectaculo quizas di mas desastroso cu bo por a mira den bo bida, mas horrible cu loque b'a descubri awor. Bueno mi ta gradici bo, Sr. Vaynor. P'awor, mi no tin nada mas di puntra bo. I bo queda bo tur tranquil cu cerca mi bo secreto ta bon warda, asina leu cu esai no ta bini den conflicto cu mi deber".

Vaynor a gradicie cordialmente.

„Sr. Rolt mi tambe ta spera cu pronto lo bo hanja e asesino of hanja algun indicacion di dje, si alomenos ya bo n' ta asina leu caba".

„Ainda ta mucho tempran pa mi forma mi mes un tal idea. Pero mi ta quere cu pronto lo e ta den nos poder".

„I e ora ai lo no ta necesario cu mi ta testigo pasobra m'a mira e cadaver prome?"

„Esai mi no a bisa", Rolt a responde cu un sonrisa. „Muy probable nan ta prefera di no tende bo".

Capitulo XVIII.

SENJOR JOHNSON

E inspector Shrewton a bandona e hacienda i a bai Londen trobe, na unda su presencia tabata exigi pa falsificacion di placa. Den su luga a bini un otro detective, cu wowonan de bez en cuando masha penetrante, sinembargo cu un proceder decente, cu tabata haci un impresion di ta sali foi un famia civiliza i circulonan alto, de la manera cu e tabatin e finezanan cu bo no sa topa mucho bez cerca polisnan.

Net ora cu nan dos tabata ristra e limousine cu George i Derman a camna yega acerca.

„M'a tende cu inspector Shrewton a bai Londen pa e bai atende un otro caso", George a observa. „Mi ta spera cu e regreso aqui di e inspector, lo no ta nifica cu boso tin poco speranza den solucion dje problema aqui".

Rolt i su colega a sonrei i tabata dificil pa bisa quico nan sonrisa tabata nifica.... of sconde.

„Ainda ta mucho tempran pa nos declara nos suposicionnan, of profundiza nos den calculonan Sr. George", Rolt a responde. „Pero baimento di inspector no tin nada di haber cu e asunto aqui. Casualmente t'e ta e homber mas adecuado of alomenos e unico homber cu ta capaz na duna un aclaracion den e affaire aya di falsificacion. Nan a descubri e taller, pero e falsificadornan mes a hui. I riba e terreno aqui Shrewton ta specialista. E conoce casi tur e malbadonan cu ta practica e profesion aqui".

„E ta parce mi un empleado inteligente", George a bisa. „Pero un otro cos. Por ta posible cu situacion dje auto por a duna bo algun indicacion dje situacion?"

„Nada, cu por a duna mi un aclaracion respecto e autor dje crimen. Mi cu Shrewton a ristra e auto aqui caba, pero m'a hanja cu quizas lo tabata bon pa mi cu Sr. Johnson tambe a dal un vistazo n'e. Seis wowo entrena ta mira semper mehor cu cuater".

Apenas e sonrisa amable di Johnson por a sconde e interes cu e tabata munstra den persona di George, na e manera cu el a queda ta mira caqui.

„No ta posible cu ami lo ta na estado na descubri algo cu bistanan skerpi di Sr. Rolt lo por a hera", el a bisa na manera fini.

Luego e dos rumannan a sigui nan camina pa no stroba e hombernan di ley den nan demas trabaonan.

„E ta un figura atletica", Johnson a observa ora cu George a bai, mientras el a queda ta mir'e cu masha interes.

„George Conway? Como no. Tempo cu e tabata na universidad, e tabata un deportista conoci".

Despues di esaqui e detectivenan a sigui nan examinacion n'e auto.

x x x

E atardi ai e restonan mortal dje viuda condesa infeliz a ser hiba na su ultimo luga di sosiego. Manera sa ta custumber na sorto di ocasionnan asina, un cantidad grandi di hende a aglomera den santana, aunque cu ni mitar di nan no tabata compadece den e triste destino dje defunta, pero nan a bini pa curiosidad i pasobra nan tabata loco riba sensacion.

Tabata manera cu mitar di poblacion tabata presente n'e entierro aqui i ta solamente esnan cu no por a camna of cu tabata na trabao a ausencia e ocasion aqui.

Tur huespednan di Conway tabata presente na e entierro aqui, mientras e muhe silencioso Zarnow a ser concedi un luga principal na e procesion.

Despues dje entierro é habitantenan dje hacienda i nan huespednan a sigui un camina mas smal i mas corto cu tabata dirigi n'e hacienda. Un parti dje terreno tabata confina na e cementerio. Ora cu despues cu nan a pasa segundo tranke i a yega na un distancia di 30 meter, George a mira Sra. Zarnow. E tabata den luto profundo i tabata para ta spera aparentemente aya riba un hende. George a quita su sombre lihe p'e i a sigui su camina cu e otronan i pronto el a bai camna banda di Rosamund.

„Ta quen e muhe stranjo ai ta?" el a puntra George. „Por ta un famia dje condesa esai?"

„No. E ta un amiga intima di dje. Un tal Sra. Zarnow".

„Bo conoce anto?"

„El a bin haci mi un bishita ayera tardi i a suplica mi di por a mira cara di e viuda condesa cu tabata su intima amiga pa di ultimo bez. I prome cu ajera hamas mi tabata sa di su existencia. Asina bo ta mira cu mi no tabata asina intima cu e condesa manera bo ta quere, sino lo mi mester por tabata conoce su amiga intima". Yegando cas nan a contra cu ministro Wallace cu a munstra George cu e tin cu combersa cun'e.

I esaqui a hala George unbanda i a cuminza:

„Lo mi quier a bini aqui mas pronto, pero tabata pa mi imposible. Mi ta tende cu te ainda Rolt t'aqui".

„Si. Pero mi ta supone cu te ainda nan no a bai mucho leu den nan investigacion".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Juan Dogo i su amigo a disidi di bai pasobra cu Dolores a core cu nan. Pero promer cu e bai e ta puntra Rojo Riancho ki mishe den su asunto cu Dolores. I e ta bolbe bisa Juan Dogo: Bai, bon ta tende kiko e jefe a bisabo? E ora Rojo Riancho a bin para mas cerca di e kabai di Juan Dogo i e amigo di Juan Dogo a core Rojo Riancho bisando e: Kita for di mi kabai. Pero Rojo Riancho no a kita anto e amigo ta puntre: bon ta tende cu e jefe a bisabo hala for di su kabai? Rojo Riancho a conteste: Jefe di mi sigur cu e no ta, Besugo. E ora e amigo di Juan Dogo no a gusta e nomber ei cu Rojo Riancho a pone pe, i e la conteste: Ami, Besugo, kita e nomber ei for di bo boka sino .... I e la hinka man kla pa saka su revolver. Pero Rojo Riancho tabata sabi su idea i e la bisele: Si bo ke comete suicidio, anto pone bo man den bo sako i saka bo revolver, Besugo.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI

Daisy a reconoce Richardson i a bisa e chauffeur p'e stop. El a sali foi e auto, paga e chauffeur i a bai cerca e detective, mientras su cara tabata bleek i verdriet.

„Quico bo ta desea mas tanto di mi ainda?" el a puntra temblando.

„Bo no por bai bo cas", Richardson a responde na tono decisivo. „Bo atacador ta spera bo aya den bo cuarto of cualquier camina scondi riba trapi.

Un momento e hobencita a queda para mudo di asombro. Luego manera fada el a haci un gesto indiferente.

„Mi ta bai toch", el a bisa cu un sonrisa amarga.

„Ni de capotero". Richardson a bisa indiferente. „Bo no ta bai cas, pasobra e homber ai tin intencion di mata bo awe nochi".

„Larg'e haci esai numa". Daisy a queda. „Lo mi ta masha agradecido na dje si e haci esai".

„Bo no mester entrega bo mes na sorto di pensamentonan asina", e detective a anim'e. „Tur cos worde regla ainda. Di esai mi ta convenci i desesperacion ta un mal consehera. Larga nos papia buiciosamente cu otro..... Bo ta biba na segundo piso, ni t'asina?"

„Si".

„Cerca quen?"

„Cerca Miss Martin".

„Por drenta bo cuarto di un otro lado?"

„No. Mi porta di kamber ta na front".

„Ta qui sorto di porta esai ta anto?"

„E ta un porta mescos cu tur otro. Mi tarheta di presentacion ta riba dje".

E manera corto i indecisivo di Richardson no a larga di haci su efecto.

Daisy tabata responde meseos cu un acusada por a haci dilanti un huez.

„Mi ta gradici bo", e detective a bisa. „Awor mi sa basta. Mi asistent, Sr. Perier, na quen mi quier presenta bo, lo hiba bo na un otro hotel i mi ta suplica bo cu acento di no, bai cas awe nochi. Quere mi cu tur loque mi ta haci aqui ta solamente den bo interes. I esai ta pa evita bo di un morto repentino. Lo yega un dia riba cual lo bo queda masha agradecido a ami".

E bailarina no a duna ningun contesta. Paul a haci un inclinacion decente pa e dama i a suplik'e di siguie. Daisy a saluda e detective bieu i a sigui awor den compania dje detective hoben.

Ora cu Richardson a queda solitario, el a corre bai na un dje numeroso cuartonan den ciudad na unda e tin tur sorto di disfraznan. I di cualnan e tabata haci uso pa e no tabatin mester di bai cada bez na su oficina, pa bai disfrasa.

Den menos cu un cuarto di ora Richardson a disfraza por completo. E homber asina muscula i balente, a disfraza manera un dama distingui bisti cu velo na cara. E tabatin un mantel mes color cu esun di Miss Daisy tira riba su lombra i como cu tras dje voile tabata dificil pa distingui su cara anochi, e por a bien pasa pa e bailarina.

El a regresa na caja 49 No. 62 a abri e porta cu un di su loopernan. Luego el a cerra esaqui trobe su tras sin haci ni di minimo ruido. I luego el a cende e luz electrica pa ilumina e hadrij.

Como no tabatin ningun hende riba e trapi. Richardson a camna bai poco poco ariba di dje. El a yega na

segundo piso, sin cu nada a pasa. Dilanti porta dje dama el a para queto un rato i a leza esaqui su tarheta di presentacion.

E detective a saca e boshi di jabi foi den su sacu i a sagudi esaqui duro pa malu, pa pone tur hende aiden sa cu t'awor e bailarina a yega cas. Na mes momento el a hinka un looper den e porta i a abri esaqui dispuesto di topa pecho-pecho cu e asesino. Ta claro cu Richardson no tabata miedo di esaqui pasobra ta e mes a risca e peligro aqui.

Pero como e no a hanja unbez loque el a prepara p'e, el a drenta e cuarto tranquil i a cerra e porta trobe su tras.

E cuarto tabata den completa scuridad, pasobra ta solamente un luz debil tabatin den dje cu tabatin bini di e luz di lanterna di caja. Meimei dje cuarto Richardson a mira un mesa riba cual tabatin un schemerlamp humita. I el a bai ai p'e bai cende luz.

Net n'e momento ai el a tende un ruido leve di un stap riba tapijt, un zonido asina rapido, cu ta solamente un orea entrena manera di Richardson por a distingui.

Tom Richardson a scohe un medida di mas energica i infalible pa e salba su mes di su enemigo. Lihe manera rayo el a bira rond manera un trom i tabata manda su moketanan cu skinok fuerte den e scuridad.

E moketa di heru a core un persona cu tabata biniendo acerca net den cara. A resona un grito duro di dolor .....un maldicion....i un caida pisa ....acompanja cu un kehamento.

Richardson a camna tranquilo pasa rond dje mesa i a cende e luz.

E ora ai el a mira e homber cu e barba di punta banda di porta abao na suela kanto di un stul, cu el a bolter den su caida. Ora cu e homber a lamta, sanger tabata corre na su cara, pasobra e moketa di skinok di Richardson a dal', den cara i den boca i e tabata haci un impresion lamentable.

E dama cu velo tabata para jen di orgullo tras dje mesa i tabatin un revolver dirigi riba e intruso.

„Mi por a calcula cu lo bo tabata aqui", e dama a bisa na tono skerpi.

E homber a tira un bista jen di odio riba dje.

„Desgraciada!" e homber a bisa cu su boca quibra. „Ta paquico b'a dal mi un sla asina?"

„Pasobra mi n' tabatin gana pa bo mata mi".

„Loco", e homber a responde cu furia oprimi. Com bo mes por quere cu lo mi mata bo? Hende n' sa mata su mes muhe?....

„Mi n' ta bo muhe. Bo n' ta nada mas sino un estafador matrimonial...."

E malbado falso a estremece.

„Ta quen a bisa bo esai? Ta ganja nan ta ganja", el a grita na boz ronco, mientras e tabata trata na stop e sanger cu tabata corre na su boca.

(E ta sigui)

NABLO ta usa discriminacion .....

(continuacion di pag. 1)

Milior organizacion? Tampoco esaki nos ta kere cu por ta milior na nos isla hermana? ABBA tin te hasta algo cu Corsow no tin, esta un entrenador oficial cu no ta cortesia di ningun hende sino di Aruba mes. Asina ta cu di superioridad por worde papia ariba tereno unicamente y ey riba Aruba ta indudablemente e superior na Corsow.

NABLO no ta di acuerdo cu e procedimiento cu nan ta worde obliga pa acepta ABBA como miembro segun e cartanan di FIBBA y COI, pero si den propio voluntad nan a acepta 7 otro federacion cu ta identico meskos, (cu e unico diferencia cu nan ta di Corsow y baseball ta di Aruba) muy probablemente te hasta cu un poco mala fe, pasobra sigur e dirigentenan di e diferente ramonan di deporte lo no a laga di pensa cada biaha cu nan a logra un afiliacion internacional: Nos a bolbe dal Aruba un cara abao! Averiguacionnan no a sosede pa cu e otro entidadnan y ni NABLO a insinua pa nan tuma luga, pero pa baseball cu ta den man di Aruba si NABLO ta bon cu e clase di acusacion aki contra di FIBBA.

Nos ta mira e scirbimento di carta di NABLO pa FIBBA como nada otro cu un tardamento di e afiliacion di ABBA na NABLO ya cu NABLO ta na haltura cu FIBBA mes a conscha ABBA caba pa reorganiza su mes y pa afilia na e Comite Olimpico Nacional. Tocante e carta aki di NABLO na ABBA Sr. Henriquez a participa cu den nomber di directiva di ASU a bai un telegram pa Comite Olimpico Internacional protestando energicamente cu e siguiente texto: *Gran inhusticia door Comite Olimpico Nacional di Antillas Holandesas yama NABLO contra Federacion Baseball Aruba yama ABBA den carta pa FIBA fecha 22 juli stop mientras cu posicion ABBA meskos cu federacion futbol Corsow yama CVB NABLO ta tuma actitud descriminante den favor di Corsow scirbiendo FIBBA tocante reorganizacion di ABBA pero no na FIFA tocante reorganizacion di CVB stop varios federacion na Corsow den mes posicion cu ABBA ta miembro di NABLO* mientras cu afiliacion di NA*BLO ta worde teni atras stop pa medio di esaki nos ta protesta energicamente contra e inhusto y descriminante actitud y actividadnan di NABLO cual nan ta mas favorable pa Corsow cu pa Antillas Holandesas stop nos a manda cable pa doctor Moenck tambe.*

Esaki ta e texto di e cable di protesta cu ASU a manda pa Comite Olimpico Internacional. Copia a bai pa Presidente di FIBBA, Secretario di FIBBA y Dr. Moenck. E ultimo aki ta un miembro di directiva di COI kende ya tin hopi anja den e puesto ey. E ta e representante encarga cu e parti central y sur di America.

Tambe Sr. Henriquez a participa cu ASU a ricibi un carta di Sr. Avery Brundage como contesta ariba un carta cu ASU a dirigi na e COI tocante e inhusticia cu ta reina den mundo deportivo di Antillas Holandesas. Den e carta aki e presidente di COI ta bisa cu e problema cu ta reina den Antillas mester por worde soluciona den acuerdo cu e reglamentonan di COI y cu si ta necesario ASU por haci uso di e servicionan di Dr. Moenck, kende ta biba na Habana, pa e bin Aruba y regla e asunto aki cu ya tin anjas pendiente. Ta muy probable, segun Sr. Henriquez, cu directiva di ASU solicita e servicionan di Dr. Moenck pronto pa bin soluciona e problema antillano. Di parti di Corsow aparentemente lo no bin cooperacion mientras cu Aruba so lo no por haci nada.

Nos ta hanja e paso di protesta tuma door di directiva di ASU completamente correcto ya cu ASU mester duna apoyo na tur e bondnan di Aruba y mester yudanan den nan problemanan.

Bolbiendo ariba e carta di NABLO dirigi na ABBA nos ke haci e remarca cu apesar cu, manera ta scirbi den e carta, e caso ta di urgencia no tabata posibel den mas di un luna di tempo pa tene un reunion di directiva. Si nos no ta equivoca NABLO no ta preocupe cu quorum pa tene un reunion di directiva. Parce manera e miembronan di directiva di NABLO ta biba te na China, Australia, Siberie cu no tabata posibel pa diez di nan por a reuni. Ademas cuanto ora por a dura pa trata afiliacion di un organizacion di cual tin cantidad den similar posicion cu ta afilia caba na NABLO.

Esaki ta nada mas cu un discriminacion di nos Comite Olimpico Nacional (NABLO) pa tene esun y unico representante cu Aruba por hanja den directiva di NABLO completamente afor.

VARIA

E mehor metodo pa domina error, ta di reconoce prome i despues evita su ripiticion.

— — —

Mucho bez munstramento di un hende su falta na mal manera ta pon'e bai mas profundo aden.

— — —

Curazon humano ta e cocolishi di sinceridad camina ta hanje.

— — —

Barancanan lo hala unbanda i traha un luga pa esun cu ta stima.

— — —

Un hende ta traha su motibonan cla pa e mes.

— — —

E espiritu dirigi riba un solo obheto, mester alcanza su destino.

— — —

Ora cu un hende subi riba sentimento di deber, anto deber ta bira un alegria p'e.

— — —

Bida exterior ta solamente sombra di realidad interior.

— — —

Secreto di tur victoria ta forza di conviccion.

— — —

Esnan cu ta trata na haci birtudnan di nan foutnan, ta zak bai mas abao den scuridad.

— — —

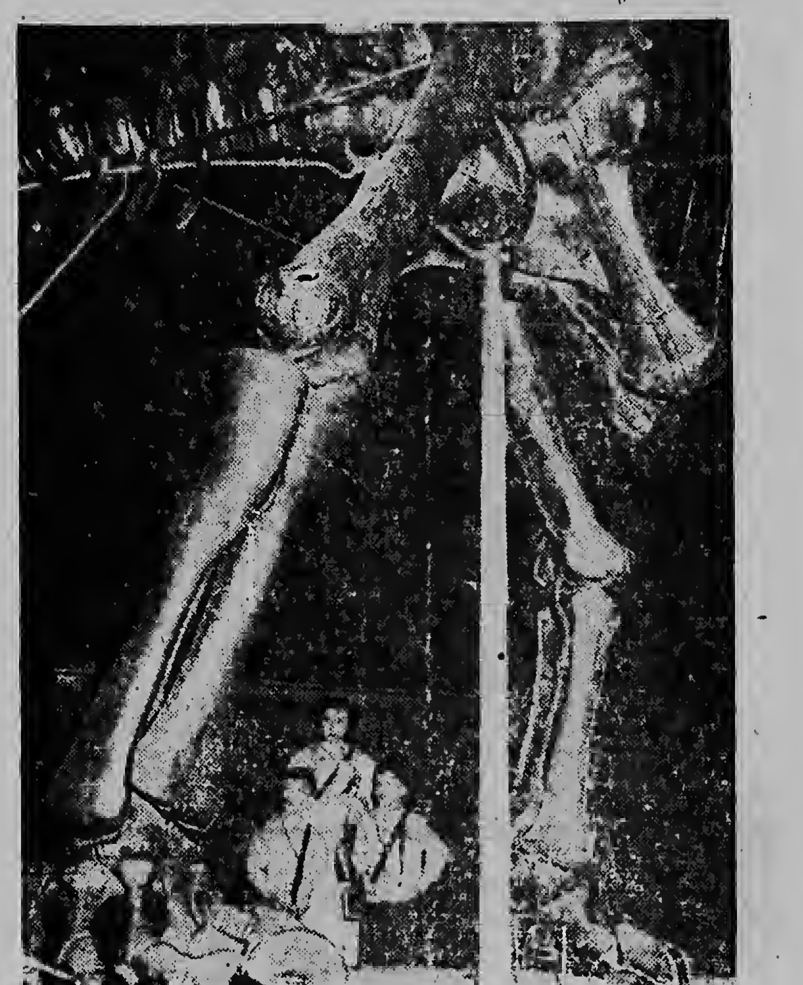
Qui ora cu codicia bai na jalurs, e curazon ta bira zuur i amarga.

Nan a hasi tur loke nan por ..... pa ami



Aviador 3/c William S. Girard e americano acusa di a mata un muher Japonesa durante di un training cu rifle na Japon, aki ta na Camp Whittington serka di Tokyo, banda di dje riba e otro foto ta su esposa sra. Haru (Candy) Girard. Tabatin masha skirbimento den corantnan na unda lo e worde husga, pero por ultimo Gobierno Americano a dicidi cu su husgamento lo tuma lugar na Japon door di u nCorte Japones. Merca ta convenci cu e caso lo worde atende manera mester ta honradamente door di e Corte Japones.

Wesu di brontosaurus



Bishitanan na e Museo di Historia Natural na New York ta keda asombra dilanti di e wesonan enorme aki di animalnan di masha hopi siglo pasa cu yama brontosaurus. E hendenan cu bai na e museum ei ta hanja earphones pa nan scucha na loke e guia ta splika respecto di tur loke nan ta mira.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a yama Lorenzo un banda pa splikele cu awe ta bini un amiga di dje cerca dje, i e ta masha gordo, i semper e tin complex cu su gordura. Lorenzo a priminti Pepita cu lo e tene masha cuidao cu su boka. I Pepita ta bise: No menciona e palabra „gordura" dilanti di mi amiga. Mi ta primintibo di tene masha cuidao, Pepita. Bon preocupabo mucho cu mi. Ata e amiga a yega, i Pepita ta preparando su koppie di koffie cu un koi pasa boka. Ora cu e la kaba e la laga Lorenzo bai hibele pa e amiga. Pero pober Lorenzo a tende e palabra „gordura" mas cu cien biaha awe, cu ora cu e la yega cerca e amiga e la puntre: Mi por duna bo un koppie di gordura? Luga e bisa koffie, e la bisa gordura. E amiga a mirele cu un kara manera un bom, i Lorenzo cu su kara sonriente a duna e amiga e koffie. Ora cu Lorenzo a ganele for di bista di e amiga, e la cuminsa hari i jora parew, pasobra tanto les cu e la hanja cerca Pepita, toch su boka a hera dilanti di e amiga, i en haciele pa malo.